

# OPEN MEDIA HUB

Supporting media professionals across the EU Neighbourhood area

<b>STORY NAME:</b>	Tyre – The Underwater City		
<b>COPYRIGHT HOLDER:</b>	Hussein Mehdy / <a href="#">OPEN Media Hub</a>		
<b>COPYRIGHT NOTICE:</b>	Ownership of content belongs to Road 2 Films and Hussein Mehdy / <a href="#">OPEN Media Hub</a>		
<b>USAGE TERMS:</b>	Share & Adapt - Attribution 4.0 International (CC BY 4.0) <a href="https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/">https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/</a>		
<b>EDITOR'S NOTES:</b>	None		
<b>SOURCE:</b>	Road 2 Films  <b>Open Media Hub</b> – <a href="http://www.openmediahub.com">http://www.openmediahub.com</a> <i>“This production was supported by OPEN Media Hub with funds provided by the European Union”</i>		
<b>LANGUAGE:</b>	Arabic	<b>DURATION:</b>	00:09:54
<b>JOURNALIST:</b>	Hussein Mehdy	<b>EMAIL:</b>	hussein.mehdy@gmail.com
<b>SLUGLINE:</b>	Tyre Underwater City		
<b>HEADLINE:</b>	<p>Through this documentary, we seek to narrate a Lebanese history that drowned underwater years ago. At the bottom of the Sea of Tyre city, towards its northern, western and southern sides, is the sunken historical city. We will document what remains of its monuments such as the marble columns, roads, ports and construction remains under the sea.</p> <p>Why were these discoveries hidden and left without protection by the Directorate General of Antiquities? For what sake? Who is responsible? And Is there an intention to announce that in the future, and when?</p>		
<b>DATELINE:</b>	Tyre, Lebanon – 12/02/2020		
<b>SCRIPT:</b>	<p>00:00-00:05 - Intro:</p> <p>Sometimes we see some mess underwater, so we reinforce our patrols. We see some displaced ruins and notice some suspicious activities.</p> <p>Here in this area, we always find some holes dug by people who were searching for ruins to steal. We also find broken pottery left around.</p> <p>The problem is that our coast is large and it is possible for anyone to infiltrate, but we are trying as much as possible with the help of the security forces.</p> <p>00:00-00:41 - Voice Over:</p> <p>Here lies one of the most important historical and archeological cities in the world, listed on UNESCO's World Heritage List since 1984. It is the city of Tyre in southern</p>		

Lebanon, or "Ser" as it was called by the Phoenicians. For 3,000 years, Tyre has been a leading city in the history of the seas.

It was coveted by several invaders and kings, yet it overcame the numerous attacks because it had the most powerful fences and naval fleets in the world.

Nowadays Tyre is subject to different kinds of attacks. We will document them in this report and see who is responsible for protecting the city.

Our journey started with the mayor of Tyre, Hassan Dbouk, who is helping the Directorate of Antiquities and other parties concerned with managing and protecting the archaeological sites.

00:01-00:38 - Interview - The mayor of Tyre, Hassan Dbouk:

This is Tyre, this is the archaeological site. We are here. This is the current existing port, the other port here, had drowned when the earthquake stroke. Also, don't forget it was besieged by Alexander for seven months before he could conquer it.

What was its' population? 100 or 200 soldiers were defending it? There was a big number of armed forces defending it, in addition to its' fleets. Tyre is an ancient city, so wherever you dig, you will find ruins. You can see ruins from the Phoenicians period, the Greeks, the Romans, the Byzantines, the Arabs, the Crusaders, and at last the Arabs again, and us now.

These ruins are an important factor for the city, and by the way they are classified as part of UNESCO's World Heritage Sites.

00:02-00:20 - Voice Over:

In the sixth century, a series of earthquakes destroyed the ancient East, hitting Tyre as well, which drowned a large part of it in the sea.

To discover this underwater city, we met the head of the Lebanese Diving Center, Youssef El-Jundy.

00:02-00:43 - Interview - The head of the Lebanese Diving Center, Youssef El-Jundy: When we first established the Lebanese Diving Center, we decided to have it in Tyre for several reasons; the most important one is the sunken city of Tyre.

It starts from here, and after the earthquake, this entire part drowned. That's why we can find some of the granite column pillars located there at the site, it goes all the way from the wall of this by the sunken Phoenician port in the west.

00:03-00:25 - Voice Over:

We accompanied El-Jundi on an underwater journey to actually see a sunken city. A living collection and a wonderful treasure but it is in an open area, easily accessible to anyone.

At a depth of 1.5 to 3 meters, we find remains of this sunken city.

We can clearly see many statues and pottery utensils, several large structures and huge marble columns, harbors, remains of houses, and roads. This fort is called the southern port and it used to be a dock for small boats.

Tyre, whose walls could not be penetrated and its fleets could not be defeated, except by Alexander the Great, is vulnerable today. Several "Alexander of Macedon" are threatening its underwater treasure.

00:04-00:47 - Interview - Youssef El-Jundy:

The sea of Tyre is full of archeological ruins, and there are many valuable ruins in many important underwater areas. But of course, we do not document that or show them to the public for many reasons, one of which is that we are afraid that the ruins collectors and thieves would trace them, then steal and sell them. We don't want to lose this precious treasure we have.

Here in this area, we always find some holes dug by people who were searching for ruins they can steal. We find broken pottery left around.

Many potteries, whether broken or not, are being taken away from this area.

Nowadays, you find the yachts and boats' owners throwing their anchors randomly. They get hooked to the stones and ruins underwater. Instead of removing the anchor properly, they displace or break these ruins by sailing away with the anchor still attached. That's why with time, we're finding many underwater roads getting deformed and distorted completely.

00:05-00:50 - Interview - Tyre mayor Hassan Dbouk:

Certainly, theft operations take place, and many ruins were transported from Tyre to other places. You can find them in museums all around the world. Whether they were moved legally or not, they still are the moral legacy and property of Tyre and the Phoenician civilization.

Sometimes we see some disruption on the ground underwater, so we reinforce our patrols.

And when we see some displaced ruins and notice some suspicious activities, we ask for the security forces' help as well.

00:06-00:23 - Voice Over:

The mayor and Yousef Al-Jundi confirm the theft crimes.

These violations may date back to the 1960s, when the Honer Frost Foundation began excavating antiquities. This is still happening while the authorities have been delaying the adoption of preventive measures to protect the remains of these ruins.

We decided to present the violations and abuses we documented on our trip with Al-Jundi to the director of archaeological sites in the Directorate of Antiquities in South Lebanon, Ali Badawi.

00:06-00:58 - Interview - The director of archaeological sites in the Directorate of Antiquities in South Lebanon, Ali Badawi:

Hussein: If you notice in these footages, it shows that someone broke the stones to get to the ruins.

Ali: The stones, yes.

Hussein: It shows that this is a well-organized operation.

Ali: No no.. it's not very.. let me tell you something..

	<p>Hussein: There is here</p> <p>Ali: yes.. yes..</p> <p>Hussein: If you notice these, it even shows more there digging actions underwater. If you notice, there are so many displaced ruins obviously.</p> <p>Ali: yes I saw this, it's true.</p> <p>Hussein: there is mud here doctor, this is an evidence that there might be things left untouched..</p> <p>Let me tell you something, the port is 5 to 6 meters deep, and I can assure you, what we know is a lot more than what it's obvious, and we know some drowned ships' locations in the corners of this sea, but we cannot talk about them because such information can literally lure and attract thieves.</p> <p>I believe that the adequate measures are currently insufficient, and the level of research is insufficient here as well. I mean we know that we have challenges regarding this matter, and we must raise the standards of our experts, increase the level of protection, and improve our legal measures and laws. Which means we have three missions, and we're working on all three of them.</p> <p>Still, you're shedding light on something here, that I believe is a general matter on all Lebanese shores and it needs to be developed and more protected.</p> <p>We have one of the richest shores in the world, and we will always be envied for the hidden treasures we have in it.</p> <p>00:08-00:42 - Voice Over:</p> <p>Badawi dealt coldly with the evidence in our possession. Indifference is not only limited to the director of the directorate in the south, but it concerns everyone in the ministry. So we tried to communicate with both, the Minister of Culture Mr. Mohamed Dawoud and the General Director of the Antiquities Directorate Mr. Sarkis El Khoury, to ask about the ministry's opinion and plan and what is being done or what procedures implemented. But unfortunately, we remained without any answer from both parties.</p> <p>What we uncovered in this investigation is a small part of the violations to which the treasures of this city are exposed to. The ruins hidden in the depths of its water are much more than what has been excavated until today, and all this will disappear little by little unless the relevant authorities take measures to protect these archaeological sites.</p>
<b>SHOTLIST:</b>	<p>Introduction: Beauty shots of Tyre along with parts of the film's interviews.</p> <p>Voice Over accompanied with beauty shots of Tyre's ruins and sea.</p> <p>Interview with Tyre Mayor Hassan Dbouk.</p> <p>Voice over accompanied with drone shots of the Tyre city and its' sea.</p> <p>Interview with Youssef El-Jundi.</p> <p>Underwater shots of Tyre's remaining ruins.</p>

	<p>Interview with Youssef El-Jundi.</p> <p>Underwater shots of the remaining potteries and ruins in Tyre's sea.</p> <p>Beauty shots of Tyre's sea and ruins.</p> <p>Interview with mayor Hassan Dbouk.</p> <p>Voice over accompanied with drone shots of Tyre.</p> <p>Interview with Ali Badawi.</p> <p>Voice over accompanied with shots of Hussein Mehdy trying to contact the Minister of Culture Mr. Mohamed Dawoud and the General Director of the Antiquities Directorate Mr. Sarkis El Khoury.</p> <p>Beauty shots of Tyre ruins and sea</p>
<p><b>SCRIPT:</b> (Original language)</p>	<p>مقدمة – 00:00-00:05</p> <p>أوقات منشوف أشياء مخربطة بيناتنا على الأرض، مزيد دوريات. يعني منشوف أحجار محركة من محلها . بس أوقات منلاقي آثار أعمال مشبوهة</p> <p>هون بالمنطقة أكيد منلاقي دايماً، منكون بمحلات منلاقي في بعض الجور يلي منكوشة ومبين حدا عم بفتش على آثارات، منلاقي بقايا فخار مكسر</p> <p>المشكلة ان الشط كبير وممكن يتسلل اي شخص بس قدر الإمكان عم نحاول، يعني نحنا بمساعدة قوى الأمن</p> <p>نص تعليقي – 00:00-00:41</p> <p>هنا تقع احدى أهم المدن التاريخية والأثرية في العالم والمدرجة في قائمة الأونيسكو للتراث العالمي منذ 1984. انها مدينة صور في جنوب لبنان، أو "صر" كما كان يطلق عليها أيام الفينيقيين. طوال 3000 سنة، كانت صور مدينة رائدة في تاريخ البحار</p> <p>كانت مطمئناً للغزاة والملوك، لكنّها دحرت الاعتداءات العديدة لأنها كانت تمتلك أقوى الأسوار والأساطيل البحرية في العالم</p> <p>تعرض صور اليوم لاعتداءات من نوع آخر، سنوثق لها في هذا التقرير ونسأل من المسؤول عن حمايتها؟</p> <p>مقابلة – رئيس بلدية مدينة صور حسن دبوق - 00:01-00:38</p> <p>هيدي صور، هيذا الموقع الأثري. نحنا هون. هيذا المينا حالياً موجود، المينا الثاني يلي هون الغرقان يلي كان انضرب بالزلزال وأيضاً ما تنسا إنو الاسكندر حاصرها 7 أشهر لقدر فات عليها</p> <p>قديش عدد سكانها، كان في 100 عسكري أو 200 عسكري عم يدافعو عنها، كان في أعداد جيوش عم تدافع عنها. إضافة لأساطيلها. صور كلها مدينة أثرية، حتى يعني وين ما حفرت بصور بيطلعك آثار. فيك تبدأ تشوف الآثار من الفينيقية، اليونانية، بتوصل على الرومانية، بيزنطية، عربية، صليبية، مرجع على العربية ونحنا هلق هون.</p> <p>هني بشكلو عامل جزر مهم للمدينة، وهني بالمناسبة مصنفين كمواقع تراث عالمي بالأونسكو</p> <p>نص تعليقي – 00:02-00:20</p>

في القرن السادس ميلادي دمرت سلسلة من الزلازل الشرق القديم فأصابت مدينة صور مما أغرق جزءا كبيرا منها في البحر.

لاكتشاف هذه المدينة القابعة تحت الماء توجهنا لمقابلة رئيس المركز اللبناني للغوص يوسف الجندي

مقابلة - رئيس المركز اللبناني للغوص يوسف الجندي - 00:02-00:43

نحننا أول ما أنشأنا المركز اللبناني للغوص حطينا براسنا إنو نحننا رح يكون مركزنا بمدينة صور. وكان لعدة أسباب أبرزها وجود مدينة صور الغارقة

هي ممتدة من هون وبعد الزلزال هيدي هالشقيقة كلها سوا غرقت لهيك منلاقي امتداد لهيدول الأعمدة الغرانيت الموجودة غرقانة بالمكان من عند هيدا الجدار لعند المرفأ الفينيقي الغرقان من جهة الغرب

نص تعليقي - 00:03-00:25

رافقنا الجندي في رحلة تحت الماء لنرى فعلا مدينة غارقة. أرشيف جي، وكتر رائع ولكنه في منطقة مكشوفة وسهلة الوصول لأي كان

فعلى عمق يتراوح بين 1.5 و 3 أمتار نجد بقايا من المدينة الغارقة

يمكننا أن نرى بكل وضوح، العديد من التماثيل والأواني الفخارية، عدة هياكل كبيرة وأعمدة رخامية ضخمة، موانئ وبقايا منازل، وطرق. هذا الحصن الذي نراه يسمى المرفأ الجنوبي وكان عبارة عن رصيف المراكب الصغيرة

صور التي لم يستطع اختراق أسوارها وهزم اسطولها الا الاسكندر المقدوني، ها هي اليوم عرضة لأكثر من "اسكندر مقدوني" يهددون هذا الكنز البحري

مقابلة - يوسف الجندي - 00:04-00:47

بحر صور غني بالاثارات، في أماكن كثير مهمة وفيها أثار كثير ثمينة موجودة تحت الماء بس أكيد ما مصورينا وما منعرضها لأسباب كتيرة منخاف عليها إنو مجرد ما نحط صور لإلها يصيرو الناس يلي هي بيفتشوا علاثارا يبيعوها وتصير مقصد وهيك منصير كنز كثير مهم روحناه من ايدينا. هون بالمنطقة أكيد منلاقي دايماً، منكون بمحلات منلاقي في بعض الجور يلي منكوشة ومبين حدا عم بفتش على أثارا، منلاقي بقايا فخار مكسر. يوم بعد يوم عم نلاقي هيدي المنطقة في كثير كميات من الفخار إن كان مكسر او سليم، عم نلاقيهن مش موجودين بالمنطقة. اليوم بتلاقي أصحاب المراكب أو لانشات النزهة بيجو بزوتو المرساة ويتعلق بحجر من هيدي الطريق وما بينزل ليخلصها لأ، يربطها بالمركب وببمشي، بيقلع هيدا الحجر. فيوم بعد يوم عم نلاقي نحننا في بعض الطرقات عم نلاقيها صارت مشوهة معالمها

مقابلة - رئيس بلدية مدينة صور حسن دبوق - 00:05-00:50

أكيد في عمليات سرقة تمت، في كثير أثار من مدينة صور نقلت الى أماكن أخرى. بتلاقيها بكل متاحف العالم. هلق نقلت بشكل شرعي أو بشكل غير شرعي، هي ما زالت ملك مفروض، عالقليلة إرث معنوي وملك معنوي لمدينة صور وللحضارة الفينيقية يلي هي شروشها عنا هون بصور

أوقات منشوف أشياء مخربطة بيناتنا على الأرض، منزيد دوريات. يعني منشوف أحجار محركة من محلها . بس أوقات منلاقي أثار أعمال مشبوهة هون، منزيد دورياتنا وقوى الأمن بساعدونا وبزيدو دورياتنا

نص تعليقي - 00:06-00:23

رئيس البلدية ويوسف الجندي يؤكدان حصول عمليات السرقة

هذه الانتهاكات تعود ربما الى ستينيات القرن الماضي حين بدأت مؤسسة هونر فروست بالتنقيب عن الآثار، وهي مستمرة في حين تماطل السلطات في اتخاذ تدابير وقائية تحمي ما سيتبقى من هذه الآثار  
قررنا أن نعرض ما وثقناه في رحلتنا مع الجندي من انتهاكات وتجاوزات على مسؤول المواقع الأثرية في مديرية الآثار في جنوب لبنان علي بدوي

مقابلة - مسؤول المواقع الأثرية في مديرية الآثار في جنوب لبنان علي بدوي – 00:06-00:58

هيذا المصور هون، ميين إذا بتلاحظ في حدا عم يحاول يكسر ليوصل لآثار (علي: الحجر إيه). هيذا ميين شي منظم، منوشي.. (علي: لأ.. لأ منو كثير، ليك لقلك شغلي..) في هون (علي: إيه.. إيه) اذا بتلاحظ هول، حتى بيبين أكثر في أعمال الحفر إذا بدك هون شوي ميينة بقلب المي. إذا بتلاحظ هون ميينين انو في كتير قصص مغيرة محلها (علي: إيه شفتها هاي النقطة صحيح). في وحل هون دكتور، (علي: إيه) هيذا دليل انو في قصص يمكن بعدا متل ما هي موجودة

حقلك شغلي، المرفأ عميق بال 5 متر و6 متر، وفييني قلك، عفواً بس لاتحفظ على حديثي، بلي منعرفو أكثر من بلي ظاهر ومنعرف مواقع سفن بهالزاوية هاي بس منلتزم التحفظ لأن ما منقدر نحكي لأن هيك شغلات يمكن عنجد بتغري للصوص بمكان ما

بعتمد الاجراءات الكافية حالياً مآ كافية ومستوى الابحاث منو كافي عنا يعني نحن عارفين أنو عنا تحديات بهالموضوع هيذا ومفروض نرفع مستوى الخبراء ونرفع مستوى الحماية ونرفع مستوى القوانين. يعني عنا 3 شغلات وال3 عم نشغل عليين

وبدي قلك يمكن إنت عم تصور نقطة. بعتمد هيدي شاملة على كل الشاطيء اللبناني وبدا تطوير وبدا حماية أكثر

يعني نحننا منممتلك شاطيء من أغنى الشواطيء بالعالم وحيضل في طمع بالموجود فيه

نص تعليقي – 00:08-00:42

بهذه البرودة تعامل بدوي مع الأدلة التي في حوذتنا. اللامبالاة لا تقتصر على مسؤول المديرية في الجنوب، بل تمتد لكل المعنيين في الوزارة، فحاولنا التواصل مع كل من وزير الثقافة محمد داوود ومدير عام مديرية الآثار سرقيس الخوري للاستفسار عن موقف الوزارة وما يتم أو سيتم اتخاذه من اجراءات، دون أن نحصل على أي جواب من الطرفين

ما كشفناه في هذا التحقيق هو جزء يسير من الانتهاكات التي تتعرض لها كنوز هذه المدينة، والآثار المكمونة في أعماق المياه أكثر بكثير مما تم التنقيب عنه حتى اليوم، وكل هذا سيختفي شيئاً فشيئاً ما لم تتخذ السلطات المعنية إجراءات لحماية هذه المواقع الأثرية

<b>CAMERA OPERATOR:</b>	Adib Farhat
<b>VIDEO EDITOR:</b>	Adib Farhat, Serhan Serhan
<b>MUSIC RIGHTS:</b> (If applicable)	Premium Beat (license attached) - Heroes never last – by Tea Time - No one on Earth – by Arthur Basov